

ΛΕΞΙΚΑ

Κριτήρια παρουσίασης και αξιολόγησης

Βιβλιογραφικά στοιχεία του λεξικού

Πλήρης τίτλος του αντιτύπου που χρησιμοποιούμε	Pocket Oxford Greek Dictionary
Εκδότης	Oxford University Press Inc.
Τόπος έκδοσης	New York
Αριθμός τόμων	
Χρονολογία και αριθμός έκδοσης ή αναθεώρησης (όχι ανατύπωσης) (να παρατίθενται όλες οι χρονολογίες α' μέρους, β' μέρους κτλ.)	1982 (2η Αναθεώρηση) 1965 (Greek-English), 1982 (English-Greek)
Χρονολογία πρώτης έκδοσης (αν είναι διαφορετική)	
Επιστημονικός υπεύθυνος	Julian Talbot Pring
Επιμελητής	
Συντάκτες	
Θεωρητές/αναθεωρητές	
Αριθμός ISDN	0-19-864536-8

Μακροδομή του λεξικού

Εξωτερικά χαρακτηριστικά του λεξικού		
Χοντρό ή μαλακό εξώφυλλο;	Μαλακό	
Βιβλίο δεμένο ή θερμοκολλημένο;	Δεμένο	
Εγκοπές με το αλφάβητο για τη διευκόλυνση της ανεύρεσης των λημμάτων	NAI	OXI✓
Το βιβλίο παραμένει ανοιχτό πάνω στο γραφείο	NAI ✓	OXI
Σχήμα πρακτικό για δουλειά γραφείου	NAI ✓	OXI
Χρήση εικόνων/φωτογραφιών	NAI	OXI✓

Ευανάγνωστα τυπογραφικά στοιχεία	ΝΑΙ✓	ΟΧΙ
Αριθμός σελίδων	562 Παραρτήματα:563-572	
Ύψος, πλάτος, πάχος του βιβλίου	20cm,13cm,3cm	
Πρόλογος		
Ύπαρξη προλόγου	α)Προίμιο για την αναθεωρημένη έκδοση β)εισαγωγή ΝΑΙ✓	ΟΧΙ
Μικρός πρόλογος	ΝΑΙ✓	ΟΧΙ
Ο πρόλογος περιέχει στοιχεία για τα εξής:		
τη λειτουργία του λεξικού	ΝΑΙ✓	ΟΧΙ
τους τομείς που καλύπτονται (π.χ. μουσική, ιατρική κτλ.)	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓
τον βαθμό κάλυψης των τομέων αυτών	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓
τους χρήστες στους οποίους στοχεύει το λεξικό	ΝΑΙ - ελληνόφωνους - αλλόφωνους✓ - ελληνόφωνους και αλλόφωνους	ΟΧΙ
το επίπεδο γλωσσομάθειας των χρηστών	ΝΑΙ - αρχάριο - μέσο - προχωρημένο✓	ΟΧΙ
την ηλικία των χρηστών	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓
τις πηγές και τα κριτήρια επιλογής των λημμάτων	ΝΑΙ Παρουσιάζει λέξεις της δημοτικής και λέξεις της καθαρεύουσας	ΟΧΙ
τις πηγές των παραδειγμάτων: από σώματα κειμένων (και τι είδους κειμένων) από εφημερίδες από τη λογοτεχνία	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓

τον αριθμό των λημμάτων	ΝΑΙ✓ 67.000 λέξεις και φράσεις (αναφέρονται στο οπισθόφυλλο του λεξικού)	ΟΧΙ
πληροφορίες για τους λεξικογράφους και την ιδιότητά τους	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓
άλλα στοιχεία μακροδομής		
ύπαρξη πίνακα συντομογραφιών που χρησιμοποιούνται στη λημματογράφηση	ΝΑΙ✓	ΟΧΙ
ύπαρξη πίνακα συντομογραφιών με τους επιμέρους τομείς που καλύπτονται από το λεξικό (π.χ. μουσική, ιατρική κτλ.)	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓
ύπαρξη ενιαίου πίνακα που περιλαμβάνει όσα αναφέρονται στα δύο παραπάνω κελιά	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓
επιπλέον στοιχεία για τη σωστή χρήση των λέξεων (συνήθως σε πλαίσια)	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓
ύπαρξη αυτόνομου τμήματος με στοιχεία γραμματικής	ΝΑΙ✓	ΟΧΙ
ύπαρξη αυτόνομου τμήματος με παροιμίες	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓
ύπαρξη πίνακα με τα σημάδια που χρησιμοποιούνται στη φωνητική μεταγραφή	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓ Δεν γίνεται μεταγραφή

ύπαρξη άλλου είδους πίνακα	ΝΑΙ✓ Προφοράς φωνηέντων, συμφώνων, διψήφων συμφώνων, πίνακας ονομάτων χωρών, κύριων ονομάτων (βαπτιστικών και μη)	ΟΧΙ
ενημέρωση της μακροδομής για τα εξής:		
σύγχρονη μορφή της γλώσσας.	ΝΑΙ Μεγάλη ενημέρωση Μέτρια ενημέρωση✓ <u>(όλα τα λήμματα)</u> Tête-à-tête, toupé, tour de force, turquoise	
παλιές λέξεις.	ΝΑΙ Μεγάλη ενημέρωση Μέτρια ενημέρωση✓ <u>(όλα τα λήμματα)</u> Thy	
ζεύγη λέξεων λόγιας – λαϊκής προέλευσης. Ελέγξτε επίσης τα εξής ζεύγη: δίκτυο – δίχτυ, ιχθυοπωλείο – ψαράδικο.	ΝΑΙ Net (tennis, hair), network(δίκτυο) Fishmonger's shop	ΝΑΙ επισημαίνεται η διαφορετική χρήση τους ΝΑΙ Δεν επισημαίνεται η διαφορετική χρήση τους
επιρρήματα με διπλή κατάληξη Ελέγξτε επίσης τα εξής ζεύγη: απλά – απλώς, άμεσα – αμέσως Επισημαίνεται η διαφορετική	ΝΑΙ just -simply at once, promptly	ΝΑΙ ΝΑΙ ΟΧΙ ΝΑΙ Δεν επισημαίνεται η

χρήση τους;		διαφορετική χρήση τους
<p>ζεύγη ελληνικών και ξένων λέξεων (π.χ. εξώστης – μπαλκόνι).</p> <p>Επισημαίνεται η διαφορετική χρήση τους;</p>	Balcony	<p>OXI</p> <p>Δεν επισημαίνεται η διαφορετική χρήση τους</p>
<p>κύρια ονόματα. Παρατίθενται; Δίνεται και η μορφή τους που χρησιμοποιείται στον προφορικό λόγο;</p> <p>Ελέγξτε επίσης τα εξής: Κωνσταντίνος, Κώστας, Κωστής, Κώτσος</p> <p>Σε ειδικό πίνακα</p>	<p>NAI</p> <p>Constantine (Κώστας και Ντίνος)</p> <p><u>(όλα τα λήμματα)</u> Tartar, Thursday, Trojan, Tuesday, Turkish, Tantalus, Telemachus, Thales, Themistocles, Theocritus, Theodora, Theodore, Theresa, Thetis, Theseus, Thomas, Thucydides</p>	<p>NAI</p> <p>NAI NAI OXI OXI</p> <p>NAI (πίνακας με κύρια ονόματα προσώπων και γεωγραφικών όρων μόνο στην αγγλική γλώσσα με απόδοση στα ελληνικά)</p>
<p>γεωγραφικοί όροι Ελέγξτε επίσης τα εξής: Όλυμπος Κρήτη</p>	NAI	<p>NAI NAI</p>

Σε ειδικό πίνακα	<u>(όλα τα λήμματα)</u> Tagus, Tangiers, Teheran, Thailand, Thames, Thebes, Theromopylae, Thessaly, Thrace, Tiber, Tiflis, Tigris, Tiryns, Tokyo, Trebizond, Trieste, Tripoli, Troy, Tunis, Tunisia, Turin, Turkey, Tuscany, Tyre, Tyrrhenian	NAI
ακρωνύμια Ελέγξτε επίσης τα εξής: Δ.Ε.Η. Ο.Τ.Ε.		OXI OXI OXI
Σε ειδικό πίνακα		OXI
γενικές συντομογραφίες Ελέγξτε επίσης τα εξής: αφοί π.χ. π.Χ.		OXI OXI OXI OXI
Σε ειδικό πίνακα		OXI
λεξιλόγιο ειδικών πεδίων (π.χ. υφολογίας, τεχνολογίας, βιολογίας). Ειδικότερα εξετάστε επιπλέον τις εξής λέξεις τις σχετικές με την τεχνολογία: αποκωδικοποιητής, πληροφορική, υπολογιστής, κομπιούτερ, πληκτρολόγιο, ποντίκι, σκληρός δίσκος, προγραμματιστής, δισκέτα	NAI NAI Keyboard:κλαβιέ <u>(μόνο το- τα)</u>	 OXI OXI NAI OXI OXI OXI OXI

	ιατρ: Tablet γεωμ: tangent στρατ: tanker	
--	--	--

<p>όροι πολιτισμικά εξαρτημένοι. Παραθέστε ποιοι λαμβάνοντας υπόψη τις παρακάτω κατηγορίες. Ελέγξτε επίσης τις παρακάτω λέξεις που εκφράζουν:</p> <p>- συγγένεια: μπατζανάκης</p> <p>κουνιάδα</p> <p>- προσφώνηση: σεβασμιότητα</p> <p>μακαριότητα</p> <p>ευχές: καλά στέφανα! χρόνια πολλά!</p> <p>- αντίληψη του χρόνου: κυριακάτικα</p> <p>χειμωνιάτικα</p> <p>θρησκευτικές τελετές και λατρείες: κόλλυβα αγιασμός</p> <p>- γιορτές και τρόποι γιορτής: κάλαντα</p> <p>ονομαστική γιορτή</p> <p>τσικνοπέμπτη</p> <p>καθαρά (-ή) Δευτέρα</p> <p>- θεσμοί της πολιτικής ζωής: προεδρευόμενη δημοκρατία</p>	<p>Wife's sister's husband</p> <p>Spouse's sister</p> <p>reverend:σεβάσμιος</p> <p>His Grace: η αυτού Μακαριότης (Υποταγμένο στο λ. grace)</p> <p>many happy returns</p> <p>Sunday: κυριακάτικος</p> <p>Wintry: χειμωνιάτικος</p> <p>Holly water (<u>όλα τα λήμματα</u>) tabernacle, Te Deum</p> <p>name day</p> <p>Shrove Tuesday(καθαρή Τρίτη)</p>	<p>ΝΑΙ(λήμμα: <i>brother</i>)</p> <p>ΝΑΙ(λήμμα: <i>sister in law</i>)</p> <p>ΟΧΙ</p> <p>ΝΑΙ Δεν σημειώνονται ως προσφωνήσεις</p> <p>ΟΧΙ ΝΑΙ (λήμμα return. Καταγράφεται ως ευχή)</p> <p>ΝΑΙ (Δεν διευκρινίζεται ότι η λέξη χρησιμοποιείται με χρον. έννοια) ΝΑΙ (Δεν διευκρινίζεται ότι η λέξη χρησιμοποιείται με χρον. έννοια)</p> <p>ΟΧΙ ΝΑΙ (διευκρινίζει για χρήση)</p> <p>ΝΑΙ</p> <p>ΝΑΙ(λήμ: name) ΟΧΙ</p> <p>ΝΑΙ</p>
---	--	---

<p>προεδρική δημοκρατία η ταμπακίερα (=το ουσιώδες)</p>	<p>Cigarette case</p>	<p>OXI OXI ΝΑΙ(όχι με τη σημασία «το ουσιώδες»)</p>
---	-----------------------	---

<p>ξεχωριστή καταγραφή προθημάτων. Ελέγξτε επίσης τα εξής:</p> <p>εκ- προ- ζε-</p> <p>Σε ειδικό πίνακα</p>	<p>ex: πρώην</p>	<p>OXI</p> <p>NAI OXI OXI</p> <p>OXI</p>
<p>καταγραφή επιθημάτων. Ελέγξτε επίσης τα εξής:</p> <p>-ούλης -τέος -τός</p> <p>Σε ειδικό πίνακα</p>		<p>OXI</p> <p>OXI OXI OXI</p> <p>OXI</p>
<p>καταγραφή συνθέτων</p> <p>α) μονολεκτικά σύνθετα (π.χ. αερογέφυρα)</p> <p>β) πολυλεκτικά σύνθετα</p>	<p>NAI</p> <p>Μονολεκτικά σύνθετα υποταγμένα στη βάση (μόνο το τα-) tablecloth, tableland</p> <p>πολυλεκτικά σύνθετα: υποταγμένα στη βάση (μόνο το τα-) table napkin, table spoon, table tennis, tail back, tail coat, tail end, task-force, task-master, tax collector, tax office, taxi cab, taxi driver, taxi rank</p> <p>πολυλεκτικά σύνθετα σε ξεχωριστό λήμμα (μόνο το τα-) tape-deck, tape-measure, tape-recorder</p>	<p>NAI(λήμμα playground)</p>
<p>Ελέγξτε επίσης τα εξής:</p> <p>παιδική χαρά</p>		

γυαλιά ηλίου		Sun glasses: μαύρα γυαλιά (λήμμα sun)
--------------	--	--

καταγραφή παράγωγων λέξεων	<p>ΝΑΙ</p> <p><u>(μόνο το τα-)</u></p> <p>Υποταγμένα στο λήμμα της βάσης:</p> <p>tacitly, tactful, tactfully, talkative, talker, tamely, tangibly, tannery, tanning, tantalizing, tardily, tardiness, tauten, tawdriness, tawdry, taxable, taxation</p>	
καταγραφή υποκοριστικών και μεγεθυντικών	<p>Υποταγμένα στο λήμμα της βάσης: thievish, toy train</p> <p>Σε ξεχωριστό λήμμα: tummy</p>	

ανύπαρκτες λέξεις		OXI
λαθεμένες λέξεις (λάθη τυπογραφικά, ορθογραφικά, μορφολογικά κ.ά.)		OXI

Στοιχεία μικροδομής του λεξικού

ιεράρχηση των πληροφοριών του λήμματος	NAI	
τυπογραφική απόδοση των διαφορετικών πληροφοριών του λήμματος: σε συγκεκριμένο τύπο τυπογραφικών στοιχείων αντιστοιχεί συγκεκριμένη πληροφορία	NAI	
φωνητική μεταγραφή α) ολόκληρων των λέξεων β) μέρους των λέξεων. Διευκρινίστε ποιου. - με χρήση του διεθνούς φωνητικού αλφαβήτου - με άλλου είδους μεταγραφή. Διευκρινίστε τι είδους.	Στην εισαγωγή του λεξικού υπάρχουν πίνακες που δείχνουν πως προφέρονται στην αγγλική τα φωνήεντα, τα σύμφωνα, οι δίφθογγοι, τα δίψηφα σύμφωνα της ελληνικής γλώσσας	OXI OXI OXI OXI OXI
καταγραφή γραμματικών πληροφοριών - άρθρο - κατηγορίες του λόγου - στοιχεία κλίσης (πτώσεις, αριθμοί, καταλήξεις αρχικών χρόνων και μετοχών των ρημάτων κτλ.)	NAI καταγραφή των ρημάτων που στην παθητική φωνή αλλάζουν σημασία	

<p>απόδοση των πολλών σημασιών των πολύσημων λέξεων.</p> <p>Αποδίδονται όλες οι σημασίες που καταγράφονται στο λεξικό Longman Dictionary of the English language;</p>	<p>NAI <u>(μόνο το τα-)</u> t 1/3,tabernacle1/4, tablet 2/4 tabular 1/4, tacit 1/3, tact 1/2, tactical 1/6, take after 1/2 take apart 1/3 take down 2/4 take in 5/12 take off 2/9 take-off 2/3 take on 7/6 take out 4/8 take over 2/2 take to 2/5 take up 5/11 tale 2/6 talent 2/7 talisman 1/2 tale 3/8 talon 1/5 tangerine 1/2 tango 1/2 tankard 1/2 tapestry 1/4 tardy 2/3 tautology 1/2</p>	
<p>Ομώνυμες ως πολύσημες λέξεις</p>	<p><u>(όλα τα λήμματα)</u> tab, tabby, table, tabloid, taboo, tack, tacky, tactic, taint, take, taking tallow, tally, tame, tan tandem. Tang, tangent, tangible, tangle, tape, tar, target, tariff, tarmac, tarnish, tarry, tartan, tartar, task, tassel, tattle, tattoo, tatty, taunt, taut, tawdry, tax, teaching, team, tease, teem, teeter, telegram, telescope, tell, tempest, temple, temporal, tenant, tend, tender, tenor, tension, tent, terminal, terrace, territorial, test, testimonial. Tether, textbook, texture, tan, that, thatch,</p>	

	thaw, the, theatre, them, then, there, thermostat, thin, think, third, thirst, this, thither, thorough, thoroughbred, though, thought, thrall, thrash, thread, threat, throb, throne, throng, throttle, throughout, thrush, thrust, tud, thump, thumb, thunder, thwart, ticket, tickle, tidy, tier, tight, tile, tiller, tilt, timber, tin tincture, tinge, tingle, tinker, tinkle, tinny, tint, tinsel, tipple, tiptoe, tire, tit, titanic, tithe, title, to, toady, toboggan, toe, together, toil, token, ton, tongue, tonic, tonsure, tool, toot, tooth, topsy-turvy, torch, torment, torpedo, torture, total, tote, totter, touching, tour, tousle, tout, towards, towel, tower, toy, tract, tractor, traffic, tram, trammel, trance, transform, transient, transit, transplant, transpose, transverse, trap, trash, traverse, travesty, trawl, tread, tree, trek, trellis, tremble, trench, trend, trespass, trial, tribune, tributary, trick, trickle,	
--	---	--

	trident, trifle, trill, triple, triplicate, troop, troll, trolley, tropic, trumpet, trump, true, trucker, try, tuft, tumble, turbinate, turf, Turkish, turn down, turner, turnkey, turtle, tusk, tussle, tutor, turn over, twig, twin, twine	
Πολύσημες ως ομώνυμες λέξεις	<u>(όλα τα λήμματα)</u> tanker, trunk	
Πολύσημες και στα δύο λεξικά	<u>(όλα τα λήμματα)</u> tackle 2/2 tag 2/4 tail 2/4 talk 2/2 tap ¾ taper 2/2 tart 2/2 taste 2/2 tear 2/3 telephone 2/2 temper 2/3 tense 2/2 term 3/2 through 2/3 throw 2/2 tick 2/5 tide 2/2 tie 2/2 till 3/5 time 2/3 tip 2/9 toast 2/3 toll 2/3 tomb 2/2 tone 2/2 top ¾ tosh 2/3 touch 2/2 tow 2/3 trace 2/3 track 2/2 trade 2/3 trail 2/2 train 2/2 tramp 2/2 transfer 2/2 transport 2/2 travel 2/2 treat 2/2 treble 2/3 trim 2/3 trip 2/2 trouble 2/2 trust 2/2 tuck 2/2 tune 2/2 turn 2/2	
καταγραφή της μεταφορικής χρήσης των λέξεων.	ΝΑΙ <u>Καταγράφονται και λέξεις που κάποια (-ες) μόνο σημασία (-ες) τους είναι μεταφορικές:</u>	

	<u>(όλα τα λήμματα)</u> Tabloid, tan, tangent, tap, tarnish, tartar, taste, tattoo, teething, telltale, thaw, thimble, thorn, thread, threadbare, throat, throb, throne, throttle, thrust, thunder, tide, tie, tilt, timber, tip, toast, toe, toll, tool, torrent, tortuous, touch off, tow, towel, tower, trample, transfix, trappings, tread, treadmill, treasury, trek, trip, tumid, tune, turn, two- edged, two-faced	
καταγραφή του επιπέδου ύφους των λέξεων (οικείο – ουδέτερο – τυπικό). Π.χ. βουτάω (οικείο ύφος) – κλέβω (ουδέτερο ύφος) – οικειοποιούμαι (τυπικό ύφος)	NAI με ρητή δήλωση Οικείο: talking, talk to, tap, tea, tearing, terror, there, thingummy, thundering, tick, ticker, tight, tile, tinkle, toast, to-do, toff, tog, ton, toot, top dog, town, trace, transpire, traps, trice, truck, trump, tub, tuck, tumble, turd, turf, twig, twit, twopenny-ha'penny	
σήμανση της φόρτισης των λέξεων (π.χ. πολιτ ^κ άντης : αρνητική φόρτιση ζεστασι ^α : θετική φόρτιση)	thick-headed , thick-skinned, toper, touched, treacherous, treachery, trollop	OXI Δεν καταγράφεται η φόρτιση
σήμανση των λογοτεχνικών λέξεων		OXI Δεν

(π.χ. αγνάντεμα, πλεούμενο)		καταγράφονται
σήμανση των λέξεων που χρησιμοποιούνται κυρίως στον προφορικό λόγο (π.χ. Γενάρης)		OXI Δεν καταγράφονται
α) παροιμίες <i>Κόρακας κοράκου μάτι δε βγάζει. Είπε ο γάιδαρος τον πετεινό κεφάλια.</i>	NAI	OXI OXI
β) τυχαίοι συνδυασμοί λέξεων (π.χ. μεγάλος δρόμος, άσχημο πρόσωπο)		
γ) συμφράσεις ή ημιστερεότυπες εκφράσεις [π.χ. <i>φαρδιά φούστα</i> (και όχι <i>πλατιά</i>), <i>πλατύ χαμόγελο</i> (και όχι <i>φαρδύ</i>)]	<i>(μόνο το τα-)</i> well tailored, tall stories, tall order, tan leather, tangle things, red tape	
δ) στερεότυπες εκφράσεις (π.χ. <i>τίναξε τα πέταλα</i> , <i>εκ των υστέρων</i>)	<i>(μόνο το τα-)</i> keep tabs, turn the tabs, in tabular form, be on the right tack, tag along, turn tail, keep one's tail up, heads or tails, tailor made, take an exam/note, take my time, it takes two men to do the job, it took us an hour to , what do you take me for? , take it that, take to piece, take place/hold, I took him down a peg, it needs taking, take off, take to one's heels, it takes up my time, tell tales, talk it over,	

<p>Συμφραστικό περιβάλλον</p>	<p>talk into it, talk out of it, talk down to them, keep tally of, in a tangle, it is tantamount to saying, I have him taped, tarred with the same brush, take to task, to my good taste, in bad/good taste, just a taste, get a taste, have a taste for, be tattered/in tatters, free of tax</p> <p><u>(μόνο το τα-)</u> tab (with name), tag (of shoelace), taint (of corruption, of bias), take away (deprive person of), take over (by force), take over (in new office), take to the hills (as outlaw), taking (of decision, drug, of city), tamely (without spirit), tan (of complexion), tap (for liquid), tartar (in teeth), tatter (of reputation), tax (make demands on), tax (person) with</p>	
<p>Ύπαρξη παραπομπών (π.χ. στο λήμμα <i>άρκτος</i> μπορεί να υπάρχει παραπομπή στο λήμμα <i>αρκούδα</i> ή/και αντιστρόφως).</p>	<p>NAI Telephone-phone, themselves-self, thorough going-thorough, thrall-enthral, through-from, timorous-timid, twice-double-doubly</p>	
<p>παράθεση ετυμολογίας</p>		<p>OXI</p>

Συμπεράσματα

Το λεξικό περιέχει ένα σημαντικό πλούτο λέξεων, είναι ωστόσο μέτρια ενημερωμένο όσον αφορά τη σύγχρονη μορφή της γλώσσας, αλλά και τις παλιές λέξεις, όπως το αντίστοιχο ελληνοαγγλικό τμήμα του

Το επίπεδο μετάφρασης είναι αρκετά καλό. Δίνεται η απόδοση των πολλών σημασιών πολύσημων λέξεων (π.χ. tale: ιστορία, διήγημα), το συμφραστικό περιβάλλον των λέξεων [π.χ. taint of corruption, of bias)] και τέλος καταγράφεται το επίπεδο ύφους των λέξεων (π.χ. trunk=οικείο ύφος).

Αν και δεν γίνεται φωνητική μεταγραφή των λέξεων είναι ωστόσο πολύ βοηθητικός ο πίνακας που υπάρχει στην εισαγωγή του λεξικού που δείχνει πώς προφέρονται στην αγγλική τα φωνήεντα, τα σύμφωνα, οι δίφθογγοι και τα δίψηφα σύμφωνα της ελληνικής γλώσσας.

Με βάση τα παραπάνω συμπεραίνεται ότι λεξικό μπορεί να φανεί χρήσιμο τόσο για την παραγωγή όσο και για την κατανόηση προφορικού και γραπτού λόγου σε όλα τα επίπεδα γλωσσομάθειας.